SJQU-QR-JW-033（A0）

**【德语跨文化交际】**

**【German intercultural communication】**

一、基本信息

**课程代码：**2020370

**课程学分：**2

**面向专业：**德语

**课程性质：**系级选修课

**开课院系：**外国语学院

**使用教材**：

教材

《跨文化研究入门》，巫莉丽 编著，上海外语教育出版社，2021

参考书目

《中德跨文化交际与管理》，Kai Bartel等编，商务印书馆，2011

《跨文化交际学概论》，胡文仲主编，外语教学与研究出版社，2016.

《中德跨文化交际理论与实践》，黎东良，同济大学出版社，2012

《跨文化能力内涵与培养—以高校外语专业大学生为例》，潘亚玲，对外经贸大学出版社， 2015

《跨文化交流不同文化的人与人之间的交往》，(德)马勒茨克(Gerhard Maletzke)

**课程网站网址：**

**先修课程：**当代大学德语4

二、课程简介

本课程面向德语专业本科大三学生，向德语专业的学生介绍跨文化交际的基本知识，比较中德文化的异同和东西方价值观念体系的区别，着重介绍中国的价值观念体系，为学生正确认识本国与德国文化，提高学生的文化自信，对比文化间的差异，提高文化敏感度，提高跨文化交际的能力打下基础。同时通过具体案例分析，提高学生对外交流的能力，能够帮助德国人了解中国文化，加深他们对中国文化的理解与尊重。

通过本课程的教学，学生应该掌握跨文化交际学的各个主要方面，如语言与文化、跨文化语言交际、跨文化非语言交际、文化模式、东西方文化差异、商务及管理中的跨文化交际等重要内容，学生不仅能够了解和认识德国文化，同时能够对中国的文化多样性和价值观念体系等各个方面有更深入、全面的了解。

三、选课建议

建议德语系大三学生选课，并且先修《当代大学德语4》

四、课程与专业毕业要求的关联性

|  |  |
| --- | --- |
| **专业毕业要求** | 关联 |
| L011 | LO111 | 倾听他人意见、尊重他人观点、分析他人需求。 |  |
| LO112 | 应用书面或口头形式，阐释自己的观点，有效沟通。 | ● |
| L021 | LO211 | 能根据需要确定学习目标，并设计学习计划。 |  |
| LO212 | 能搜集、获取达到目标所需要的学习资源，实施学习计划、反思学习计划、持续改进，达到学习目标。 |  |
| L031 | L0311 | 掌握德语语言基本理论与知识 |  |
| L0312 | 具备扎实的语言基本功和听、说、读、写等语言应用能力。 |  |
| L032 | L0321 | 掌握德语语言学，具备一定理论基础。 |  |
| L0322 | 了解德语文学，掌握相关知识，具有文学鉴赏能力。 |  |
| L033 | LO331 | 了解德国国情历史和社会概况。 |  |
| LO332 | 熟悉中德两国文化差异，能够与德国人进行深入交流。 | ● |
| L034 | LO341 | 掌握一定的商贸知识，了解外贸的基本概念和基本操作。 |  |
| LO342 | 具备从事外贸工作的基本技能，能够从事简单的外贸活动。能用中德文双语撰写外贸函电，填写国际贸易的单证，起草外贸合同。 |  |
| L035 | L0351 | 掌握笔译技巧，具有较熟练运用德语进行笔译工作的能力 |  |
| L0352 | 掌握口译技巧，具有较熟练运用德语进行口译工作的能力 |  |
| L041 | LO411 | 遵纪守法：遵守校纪校规，具备法律意识。 |  |
| LO412 | 诚实守信：为人诚实，信守承诺，尽职尽责。 |  |
| LO413 | 爱岗敬业：了解与专业相关的法律法规，在学习和社会实践中遵守职业规范，具备职业道德操守。 |  |
| LO414 | 心理健康，能承受学习和生活中的压力。 |  |
| L051 | LO511 | 在集体活动中能主动担任自己的角色，与其他成员密切合作，共同完成任务。 |  |
| LO512 | 有质疑精神，能有逻辑的分析与批判。 |  |
| LO513 | 能用创新的方法或者多种方法解决复杂问题或真实问题。 |  |
| LO514 | 了解行业前沿知识技术。 |  |
| L061 | LO611 | 能够根据需要进行专业文献检索。 |  |
| LO612 | 能够使用适合的工具来搜集信息，并对信息加以分析、鉴别、判断与整合。 |  |
| LO613 | 熟练使用计算机，掌握常用办公软件。 |  |
| L071 | LO711 | 爱党爱国：了解祖国的优秀传统文化和革命历史，构建爱党爱国的理想信念。 |  |
| LO712 | 助人为乐：富于爱心，懂得感恩，具备助人为乐的品质。 |  |
| LO713 | 奉献社会：具有服务企业、服务社会的意愿和行为能力。 |  |
| LO714 | 爱护环境：具有爱护环境的意识和与自然和谐相处的环保理念。 |  |
| L081 | L0811 | 具备外语表达沟通能力，达到本专业的要求。 | ● |
| L0812 | 理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。 | ● |
| L0813 | 有国际竞争与合作意识。 |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **课程预期****学习成果** | **课程目标** | **教与学方式** | **评价方式** |
| 1 | L0112 | 应用书面或口头形式，阐释自己的观点，有效沟通。 | 课上练习/课后作业 | 课堂参与，期末测试 |
| 2 | LO332 | 熟悉中德两国文化差异，能够与德国人进行深入交流。 | 课上练习/课后作业 | 课堂展示， |
| 3 | L0811 | 具备外语表达沟通能力，达到本专业的要求。 | 课上练习/课后作业 | 课堂展示 |
| 4 | L0812 | 理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。 | 课上练习/课后作业 | 平时作业 |

五、课程目标/课程预期学习成果

六、课程内容

本课程共32课时，均为理论课时。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 单元 | 知识点 | 能力要求 | 教学难点 | 理论/实践课时 |
| 1 | 单元一 | 跨文化交际的基础理论知识，文化以及交际的定义，交际的渠道，跨文化交际的定义和产生的问题 | 理解跨文化交际的基本概念以及其定义，理解跨文化交际，文化休克，刻板印象及偏见。了解文化深层层次理论，掌握价值的四个维度。 | 文化的定义，文化的层面，交际的定义以及渠道。文化层次理论 | 8/ |
| 2 | 单元二 | 异国文化的融合和差异探究 | 探讨外来影响的认知，德国人的陌生感，融合，外来移民等问题 | Fremdheit，Integration, Gesellschaft等概念定义。东西方文化差异 | 8/ |
| 3 | 单元三 | 中德跨文化交际实例介绍，跨文化交际中面临的问题以及解决方案，如礼貌性，直接性，禁忌文化、关系等 | 运用所学跨文化交际能力，根据具体情况具体分析中德文化看待关系的差异和礼貌问题 | 礼貌，直接性，关系，禁忌问题研究 | 8/ |
| 4 | 单元四 | 跨学科和跨文化日耳曼学 | 了解跨文化文学作品，语言学，外语教学法，商务活动中的需要注意的重点差异、充分考虑不同文化的差异性，因地制宜 | 具体交际场景中的壁垒和具体解决途径 | 8/ |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| 1 | 期末考试 | 55% |
| X1 | 平时作业 | 15% |
| X2 | 课堂参与 | 15% |
| X3 | 课堂展示 | 15% |

六、评价方式与成绩

撰写人：

系主任审核签名：

审核时间：2022.9.17